

お客さま各位

外国仕向送金にかかる送金目的及び商品名の英語表記のお願い

平素より格別のお引き立てを賜り、誠にありがとうございます。

当行は、外為法に基づく経済制裁措置並びにマネー・ローンダリング及びテロ資金供与対策に向けた態勢強化を図っております。

つきましては、送金目的及び商品名を仕向先である金融機関へ正確に通知するために、お客さまによる外国送金依頼書の「**送金目的**」欄について「**英語表記**」でのご記入をお願いすることとしました。

お客さまのご理解・ご協力を賜りますようお願い申し上げます。

記

1. 外国仕向送金にかかる「送金目的」欄の記入について

- (1)ご送金目的及び商品名は、日本語表記(ローマ字表記の日本語を含む)ではなく、「**英語表記**」をご記入ください。

具体例	うにの場合には、UNIではなく、「SEA URCHIN」とご記入ください。
-----	---------------------------------------

【ご留意1】法人インターネットバンキング(外国為替取引サービス)ご利用に当たっては、ご送金目的欄の入力がアルファベットのみに入力にシステム制限されます。

【ご留意2】ご送金目的及び商品名の英語によるご記入は、「海外向け送金」及び「国内向け送金」の区分にかかわらず、ご記入をお願いいたします。

- (2)送金目的は具体的にご記入ください。

【括弧内に商品名のご記入が必要な例】

具体例1	GOODS、VEGETABLE、SEAFOOD などではなく、具体的な商品名もご記入ください。 例：GOODS(FURNITURE)、VEGETABLES(EGGPLANT)、SEAFOOD(SEA URCHIN)など、括弧内に具体的な商品名を入れてください。
具体例2	運賃、業務委託費、検査費用、加工賃、修繕費、販売手数料などの場合は、原契約の商品名もご記入ください。 例：SALES COMMISSION (SOFT WARE) など、括弧内に具体的な商品名を入れてください。

なお、上記具体例は一例ですので、別紙として添付いたしました送金目的及び商品名の英語記入例をご活用ください。

2. 実施日

2020年12月7日(月)以降のご依頼分より

ご不明な点は足利銀行の窓口までご照会ください。

法人インターネットバンキング(外国為替取引サービス)をご利用のお客さまへ

【送金理由入力に当たってのご留意事項】

送金理由欄は、システムの制約上、22文字を超えて入力することができませんので、次の入力例をご参照いただき、外国仕向送金をご依頼いただきますようお願い申し上げます。

1. 送金理由が22文字以内の場合

【送金理由が「VEGETABLES (EGGPLANT)」の場合】

・22文字以内ですので、送金理由欄内にご入力ください。

◎ 送金目的・許可等

送金目的*	輸入 ▼	送金目的情報を表示
送金理由*	VEGETABLES(EGGPLANT)	

輸入・仲介貿易の場合には、具体的商品名を登録してください。

2. 送金理由が22文字を超える場合

具体例1 【送金理由が「SALES COMMISSION (SOFT WARE)」の場合】

(1) 22文字を超えますので、送金理由欄内には入力できるところまでご入力ください。

◎ 送金目的・許可等

送金目的*	その他 ▼	送金目的情報を表示
送金理由*	SALES COMMISSION(SOFT	

輸入・仲介貿易の場合には、具体的商品名を登録してください。

(2) 送金理由欄内に入力できなかった場合には、金融機関への連絡事項へ PURPOSE:に続けてご入力ください。

◎ 金融機関への連絡事項

連絡事項	PURPOSE : WARE)
------	-----------------

⇒次頁もご覧ください

具体例2 【送金理由が「SALES COMMISSION (FURNITURE)」の場合】

(1) 22文字を超えますので、送金理由欄内には入力できるところまでご入力ください。

【ご留意事項】「FURNITURE」を続けて入力しますと、単語の途中で途切れてしまいますので、「FURNITURE」は金融機関への連絡事項へご入力ください。(下記(2)ご参照)

● 送金目的・許可等

送金目的※	その他 ▼ 送金目的情報を表示
送金理由※	<div style="border: 1px solid red; padding: 2px;">SALES COMMISSION</div> 輸入・仲介貿易の場合には、具体的商品名を登録してください。

(2) 送金理由欄内に入力できなかった場合には、金融機関への連絡事項へ PURPOSE: に続けてご入力ください。

● 金融機関への連絡事項

連絡事項	<div style="border: 1px solid red; padding: 2px;">PURPOSE :(FURNITURE)</div>
------	--

	送金目的	翻訳例	目的詳細
その他貿易外・資本取引	イベント興業費	BOX-OFFICE EXPENSES	
	イベント参加費	PARTICIPATION FEES	
	医療費	MEDICAL EXPENSE	
	音楽・映像購入	MUSIC IMAGE DOWNLOAD	
	音楽・映像制作費	MUSIC IMAGE PRODUCTION	
	海外預金	OVERSEAS DEPOSITS	
	貸付金	LOAN	
	株式・債権等取得	STOCK ACQUISITION	
	貨物・旅客運賃	FREIGHT(※)	(※)に商品名を記載
	借入金返済	REPAYMENT OF BORROWING	
	借入利息	BORROWING INTEREST	
	冠婚葬祭	CEREMONIES	
	監査料	AUDIT COST	
	機械・設備リース	OPERATIONAL LEASE COST	
	技術指導料	TECHNICAL GUIDANCE FEE	
	技能実習生管理費	TRAINEE COST	
	寄付金・支援金	DONATION	
	給料・賃金	SALARY AND WAGE	
	業務委託費	OUTSOURCING COST(※)	(※)に商品名を記載
	金融取引等手数料	FINANCIAL SERVICE FEES	
	研究開発費	RESEARCH DEVELOPMENT	
	原稿料・執筆料	MANUSCRIPT FEES	
	検査費用	INSPECTION COST(※)	(※)に商品名を記載
	建設工事関連費	CONSTRUCTION SERVICES	
	権利譲渡	ASSIGNMENT OF RIGHTS	
	広告宣伝費	ADVERTISING COST	
	港湾諸経費	PORT CHARGE	
	コンサル料	CONSULTING COST	
	債権利子	BOND INTEREST	
	作業費用・加工費	WORKING COST, PROCESSING COST(※)	(※)に商品名を記載
	事業経費	BUSINESS EXPENSE	
	資金移動	TRANSFER	
	市場調査費	MARKET RESEARCH COST	
	システム開発等	SOFTWARE COST	
	支店収益	BRANCH REVENUE	
	資本金	SHARE CAPITAL COST	
	事務所管理費	OFFICE MANAGEMENT COST	
	謝礼・報酬	REWARDS	
	修理・修繕費	REPAIR COST(※)	(※)に商品名を記載
	紹介料	INTRODUCTION COST	
	証券等償還	STOCK BOND REDEMPTION	
証券等投資	SECURITIES INVESTMENT		
情報・データ料	INFORMATION CHARGE, DATA CHARGE		
生活費	LIVING EXPENSE		
税金	TAX		
生前贈与	GIFT		
設計費	DESIGN COST		
設立・増資資金	CAPITAL INCREASE		
相殺決済戻	NETTING		
相続	INHERITANCE		

その他貿易外・資本取引

ソフト購入費	SOFTWARE PURCHASE		
損害賠償金	COMPENSATION DAMAGES		
代理店手数料	AGENCY FEES		
団体会費・入会金	MEMBERSHIP FEES		
仲介手数料	MEDIATION COST(※)	(※)に商品名を記載	
著作権料	ROYALTY		
通信費	COMMUNICATION COST		
通訳料	INTERPRITATION COST		
投資(証券除く)	INVESTMENT		
特許料等	PATENT ROYALTY		
入学金・授業料	SCHOOL EXPENSE		
燃料費	FUEL COST		
配当金	DIVIDEND		
販売手数料	SALES COMMISSION(※)	(※)に商品名を記載	
不動産購入費	REAL ESTATE PURCHASE		
不動産売却代金	REAL ESTATE PROFIT ON A SALE		
不動産賃貸借料	REAL ESTATE LEASE		
フランチャイズ費	FRANCHISE FEES		
弁護士費用	LAWYER'S FEE		
法務関連費用	LEGAL COST		
返金	REPAYMENT		
保険金・年金	INSURANCE MONEY		
保険料・掛金	INSURANCE PREMIUM		
保守点検費	MAINTENANCE COST		
翻訳料	TRANSLATION COST		
輸送経費	TRANSPORTATION COST(※)	(※)に商品名を記載	
傭船・傭機料	CHARTER FEES		
旅費・滞在費	TRAVEL COST		
立替金	TEMPORAL PAYMENT		
契約金	CONTRACT MONEY		
農・畜産物・油・植物製品・動物	果物・乾燥果実	FRUIT, DRIED FRUIT	
	穀物・同調整品	GRAIN	
	採油用種・ナッツ	SEEDS, NUTS, KERNELS	
	さるとりいばらの葉	LEAF OF SARUTORI IBARA	
	植物・花・切花	PLANT AND FLOWER	
	動植物性油脂	VEGETABLE OIL, FAT	
	飼料	ANIMAL FEEDING STUFF	
	動物	LIVE ANIMALS(※)	(※)に商品名を記載
	糖類・同調製品	SUGAR PRODUCT, HONEY	
	肉類・同調製品	MEAT, MEAT PREPARATION	
	まつたけ	MATSUTAKE MUSHROOM	
	きのこ(まつたけを除く)	MUSHROOM(※)	(※)に商品名を記載
	野菜	VEGETABLES(※)	(※)に商品名を記載
酪農品	DAIRY PRODUCTS AND EGG		
魚介類・水産加工	赤魚	ROSE FISH	
	赤貝	ANADARA BROUGHTONII	
	あさり	SHORT NECKED CLAM	
	あさり(冷凍)	FROZEN SHORT NECKED CLAM	
	あじ	HORSE MACKEREL	
	あじ(冷凍)	FROZEN HORSE MACKEREL	
	アナゴ	CONGEREEL	

魚介類・水産加工

あわび	ABALONE	
あんこう	MONKFISH	
いか	SQUID	
いか(干し)	DRIED SQUID	
いか(冷凍)	FROZEN SQUID	
いせえび等	SPINY LOBSTER, LOBSTER	
いわし	SARDINE	
うに	SEA URCHIN	
うにの調製品	PREPARED SEA URCHIN	
えび(いせえびを除く)	SHRIMPS	
えび(いせえびを除く)(冷凍)	FROZEN SHRIMPS	
オキアミ	KRILL	
かつお	SKIPJACKS	
牡蠣	OYSTER	
牡蠣(冷凍)	FROZEN OYSTER	
かたくちいわし	ANCHOVY	
かに	CRABS	
かに(冷凍)	FROZEN CRABS	
かれい	FLATFISH	
かれい(冷凍)	FROZEN FLATFISH	
きす	SILLAGINIDAE	
けがに	HORSEHAIR CRABS	
けがに(冷凍)	FROZEN HORSEHAIR CRABS	
鮭	SALMON	
鮭(冷凍)	FROZEN SALMON	
さば	MACKERELS	
さば(冷凍)	FROZEN MACKERELS	
さわら	SPANISH MACKEREL	
さわら(冷凍)	FROZEN SPANISH MACKEREL	
さんま	PACIFIC SAURY	
さんま(冷凍)	FROZEN PACIFIC SAURY	
しじみ	FRESHWATER CLAM	
ししゃも	SHISHAMO, CAPELIN	
ししゃも(冷凍)	FROZEN SHISHAMO, FROZEN CAPELIN	
たこ	OCTOPUS	
太刀魚	RIBBON FISH, HAIR TAIL	
タラコ	POLLACK ROE	
タラコ(冷凍)	FROZEN POLLACK ROE	
なまこの調製品	PREPARED SEA CUCUMBER	
のどぐろ	BLACKTHROAT SEAPERCH	
はまぐり	HARD CLAM	
ひじき	HIJIKI	
ひらめ	FLATFISH, TURBOTS	
ふぐ	GLOBEFISH	
ふぐ(冷凍)	FROZEN GLOBEFISH	
ぶり	YELLOWTAIL	
ぶり(冷凍)	FROZEN YELLOWTAIL	
(紅)ずわいがに	RED SNOW CRABS	
(紅)ずわいがに(冷凍)	FROZEN RED SNOW CRABS	
ホタテ貝	SCALLOPS	
ホタテ貝(冷凍)	FROZEN SCALLOPS	

魚介類・水産加工	まぐろ	TUNA	
	まぐろ(冷凍)	FROZEN TUNA	
	ます	TROUT	
	ます(冷凍)	FROZEN TROUT	
	わかめ	WAKAME	
	貝殻	SHELL(※)	(※)に商品名を記載
	魚介類・同調製品	FISH, FISH PREPARATION(※)	(※)に商品名を記載
	飲食料・嗜好品	飲料・アルコール	BEVERAGES AND ALCOHOL
香辛料類		SPICES	
コーヒー豆・茶葉		COFFEE BEANS, TEA LEAF	
食料品・菓子類		FOOD AND SWEETS(※)	(※)に商品名を記載
ソース等調味料		SEASONINGS	
たばこ		TOBACCO	
ワイン		WINE	
紙・書籍・木材・パルプ		紙類・同製品	PAPER, PAPER PRODUCTS
	書籍・新聞・雑誌	BOOKS AND NEWSPAPERS	
	パルプ・古紙	PULP, RECYCLE PAPER	
	木材・コルク	WOOD, LUMBER AND CORK	
	木製品等	WOOD, CORK MANUFACTURED	
	日用雑貨・家具	運動用具・機器	SPORTING GOODS
家具・木製建具等		FURNITURE, WOODWORK	
家庭用品・日用品		HOUSEHOLD GOODS	
がん具・遊戯用具		TOYS, INDOOR GAMES ETC	
化粧品・香水		COSMETICS, PERFUME	
事務用品		STATIONERY GOODS	
服飾雑貨・繊維		衣類・同付属品	CLOTHES AND GARMENTS
	織物糸・繊維製品	TEXTILE YARN, FABRICS	
	皮・羽毛・羊毛	LEATHER RAW MATERIALS	
	皮製品(履物鞆等)	LEATHER PRODUCTS	
	服飾雑貨・靴・鞆	ACCESSORIE, SHOES, BAG	
	陶磁製品・ガラス・石材・貴金属	ガラス・同製品	GLASS AND GLASSWARE
真珠・貴石等		JEWELRY AND ORNAMENTS	
ダイヤモンド等		DIAMOND AND ORNAMENTS	
陶磁製品		CERAMIC PRODUCTS	
非金属鉱物製品		NON-METAL MINERAL WARE	
美術品・骨董品		ART OBJECTS, ANTIQUES	
墓石・石材製品		STONE PRODUCTS	
鉄・金属製品・燃料		金属鉱スクラップ	METAL ORE AND SCRAP
	金属製品	MANUFACTURES OF METALS	
	グラファイト	GRAPHITE	
	鉱物性燃料	MINERAL FUELS	
	石炭・コークス等	COAL, COKE, BRIQUETTES	
	石油・同製品	OIL PETROLEUM PRODUCTS	
	粗鋼・鋼塊	CRUDE STEEL	
	鉄鋼	IRON, STEEL PRODUCTS	
	天然・製造ガス	GAS	
	銅・同合金	COPPER, COPPER ALLOYS	
	非鉄金属	NONFERROUS METALS	

薬・ゴム・化学品・プラスチック・	医薬品	MEDICAL PRODUCTS(※)	(※)に商品名を記載
	化学製品	CHEMICAL PRODUCTS	
	火薬類	EXPLOSIVE, PYROTECHNIC	
	鉱物性タール	MINERAL TAR	
	ゴム製品・原料	RUBBER	
	精油・香料	ESSENTIAL OILS	
	着色料	COLOURING	
	肥料	FERTILIZERS	
	プラスチック	PLASTIC	
機械・精密機械・機械部品	遠心分離機等	PUMP AND CENTRIFUGES	
	加工用機械	METALWORKING MACHINERY	
	金型・金型部品	MOLD PARTS	
	カメラ・同部品	CAMERA PARTS	
	機械用部品	MACHINE PARTS(※)	(※)に商品名を記載
	器具・器材	MACHINERY AND MATERIALS(※)	(※)に商品名を記載
	建設機械(新品)	CONSTRUCTION MACHINES	
	建設機械(中古)	USED CONSTRUCTION MACHINES	
	コンピューター等	COMPUTER AND PARTS	
	精密機器類	PRECISION INSTRUMENTS(※)	(※)に商品名を記載
	設備	EQUIPMENT(※)	(※)に商品名を記載
	通信機	TELEPHONY, TELEGRAPHY	
	電気計測機器	ELECTRICAL MEASURING	
	電子部品	ELECTRONIC PARTS	
	時計・時計部品	WATCH, CLOCK AND PARTS	
	発電・電力設備	ELECTRIC POWER MACHINE	
半導体等	SEMICONDUCTOR		
家電・電気機器・	音響・映像機器等	MUSICAL INSTRUMENTS	
	家庭用電気機器等	HOME ELECTRICAL EQUIP	
	空調機器	AIR CONDITIONER	
	事務用機器	OFFICE MACHINES	
	ソフトウェア	SOFTWARE	
	バッテリー・電池	BATTERY	
輸送機器関連	航空機・航空部品	AIRCRAFT PARTS	
	自転車	BICYCLES	
	自動車(新車)	AUTOMOBILE	
	自動車部品(新品)	AUTO PARTS	
	船舶	SHIPS AND BOATS	
	船舶部品・船舶艙装品・船用品	SHIPS PARTS	
	中古自動車	USED AUTOMOBILES	
	中古自動車部品	USED CAR PARTS	
	二輪自動車類	MOTORCYCLE	
	輸送用機器	TRANSPORT EQUIPMENT	